

# Journals

No. 187

Friday, May 10, 2002

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 187

Le vendredi 10 mai 2002

10 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That Bill C-15B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. Goldring (Edmonton Centre-East), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-15B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on Justice and Human Rights for the purpose of reconsidering Clause 8, taking into consideration the importance of ensuring that the legitimate use of animals by farmers, sportsmen and medical researchers should be protected under this Bill.”;

And of the subamendment of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Miss Grey (Edmonton North), — That the amendment be amended by adding the following:

“and that the Committee report back to the House no later than December 4, 2002. ”.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), — Que le projet de loi C-15B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Toews (Provencher), appuyé par M. Goldring (Edmonton-Centre-Est), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-15B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit de nouveau renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne afin que celui-ci réexamine l'article 8, en tenant compte de l'importance de veiller à ce que le projet de loi permette l'utilisation légitime des animaux par les agriculteurs, les sportifs et les scientifiques qui font de la recherche médicale. »;

Et du sous-amendement de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 4 décembre 2002. ».

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Reilly (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Report of the Canadian Forces Housing Agency for the fiscal year ended March 31, 2001. — Sessional Paper No. 8560-371-787-01.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 56th Report of the Committee (Main Estimates 2002-03 — Vote 30 under PRIVY COUNCIL). — Sessional Paper No. 8510-371-157.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 63*) was tabled.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 57th Report of the Committee (Bill S-34, An Act respecting royal assent to bills passed by the Houses of Parliament, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-371-158.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 64*) was tabled.

## MOTIONS

Mr. Gagnon (Champlain), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), moved, — That the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Tuesday, December 4, 2001, be concurred in.

Debate arose thereon.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Herron (Fundy—Royal), seconded by Mr. Borotsik (Brandon—Souris), — That, in the opinion of this House, the government should consider introducing a tax credit based on the repayment of Canada Student Loan principal, to a maximum of 10% of the principal, per year, for the first ten years after graduation provided the individual remains in Canada. (*Private Members' Business M-478*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Reilly (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport de l'Agence de logement des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001. — Document parlementaire n° 8560-371-787-01.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 56<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2002-2003 — crédit 30 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ). — Document parlementaire n° 8510-371-157.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 63*) est déposé.

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 57<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi S-34, Loi relative à la sanction royale des projets de loi adoptés par les chambres du Parlement, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-371-158.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 64*) est déposé.

## MOTIONS

M. Gagnon (Champlain), appuyé par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), propose, — Que le sixième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présenté le mardi 4 décembre 2001, soit agréé.

Il s'élève un débat.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Herron (Fundy—Royal), appuyé par M. Borotsik (Brandon—Souris), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'instaurer un crédit d'impôt fondé sur le remboursement des prêts canadiens d'études, ce jusqu'à concurrence de 10 pour cent du capital, annuellement, au cours des dix premières années suivant l'obtention du diplôme, sous réserve que les personnes visées demeurent au Canada. (*Affaires émanant des députés M-478*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Thibault (Minister of Fisheries and Oceans) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans (Marine Infrastructure (Small Craft Harbours)) (Sessional Paper No. 8510-371-120), presented to the House on Tuesday, December 11, 2001. — Sessional Paper No. 8512-371-120.

## ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Tuesday, May 21, 2002, at 10:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Thibault (ministre des Pêches et des Océans) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans (infrastructure marine (ports pour petits bateaux)) (document parlementaire n° 8510-371-120), présenté à la Chambre le mardi 11 décembre 2001. — Document parlementaire n° 8512-371-120.

## AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 21 mai 2002, à 10 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.